Review Of Year's Events & Historical Drama On Television Is New Tradition

By BARRY SHLACHTER

TOKYO. — In what has become an annual custom in Japan, millions of famlies gathered before their television sets Dec. 30-31 to watch a condensed replay of an historical drama that has been running all year.

Eating traditional new year rice cakes (mochi) and sitting with their feet under heated low tables, they witnessed chivalrous revenge, ritual suicide and court intrigue in 17th and early 18th century Japan.

Like the 52-week serial, the title of the condensation is "The Peaceful Genroku Era".

An estimated 55 million viewers, roughly one out of every two Japanese, watched "Genroku" on Dec. 14 when 47 masterless warriors of "Ronin" avenged the death of their leader by taking the head of his hated enemy on the 273rd anniversary of the actual incident.

On the following Sunday evening they saw the 47 Ronin ordered to commit harakiri, self inflicted ritual disembowelment, for flouting government authority: they hadn't notified officials of their vendetta in advance.

The popularity of a program like "Genroku", which received top ratings for an evening drama series, not only says much about the program's maker, the government-owned Japan Broadcasting Corporation (NHK), but also about Japanese tastes.

"I never missed an installment," said Kentaro Okutsu, a 68-year old tuna company employee. "Even when my grandchildren visited and wanted to see cartoons on television, I insisted the program be "The Peaceful Genroku Era."

NHK spent about 520 million yen (roughly $1.73 million) and hired popular actor Koji Ishizaka to make the program a success.

NHK does things in a big way. Supported mainly by viewers' monthly fees, NHK operates an all color TV channel, a nationwide education channel, two AM and one FM radio networks and the overseas Radio Japan. Its news department alone employs about

Cont. on P. 2

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. 40 — 7 TUESDAY, JANUARY 27, 1976 Toronto, Ont.

Conclusion. . .

Wendy Yoshimura: An Autobiography

My life in Fresno was very, very sheltered, to say the least I don't even remember discussing politics with anyone. Our goal in life was to find a mate, the more educated and ambitious the better, and have a nice little family. I was too ignorant even to know whether I was for or against the Vietnam War. All I knew was there were demonstrations going on against the war in a far-away place called Berkeley. It could have been on another planet as far as my awareness was concerned. At the time I was already 21 years old.

Luckily, one of my art teachers at Fresno State College recommended me to transfer to an art school. Being conditioned as a woman, I had no great ambition, but since I liked art, it appealed to me. In the spring of 1965, I enrolled in California College of Arts and Crafts in Oakland.

The school I choose was a private school with a tuition of about $350 a semester which increased through the years. I had to raise part of the tuition by working at various jobs during the summer vacations and I had to find a family who furnished the free room and board for the labor of babysitting and light housework. My parents were only able to help me with part of the tuition and art supplies.

I found a family with two children, a boy of three and a girl of one. The woman who employed me was involved with some sort of community organizing. She took me to a couple of demonstrations. Today I have no idea what the issues were. I was too ignorant to really care and she was too busy running about to enlighten me. At the time, all I enjoyed was the freedom I was experiencing — the freedom of coming and going wherever and whenever my heart desired and of doing whatever I wanted.

For the first three years in the Bay area, my friends mainly consisted of Japanese people — students from Japan — whose main interests, like mine, were art and socializing. After their return to Japan upon graduating my new boyfriend changed my social life (a typical thing that changes a woman's life). His circle of friends consisted of white, older, struggling, some established (not many) artists and their wives and girlfriends. Their lives consisted of art, art openings, parties, and cases of beer and for a year that was what my life consisted of, until we broke up.

All I had going for me at the time was the art I enjoyed and I began questioning the institution of marriage after babysitting, and witnessing her marriage fall apart.

In 1969, at Merritt City College, I took an evening philosophy course in order to graduate. I met a man who opened my eyes to the social injustice. (Obviously, it usually is a man, isn't it?) Now that I think back I was aware of it but never stopped to think of the whys. I didn't like what I saw, but I simply accepted it. Then I met another man (again!) who had the time and patience to help me understand about the Vietnam War, capitalism, colonialism, imperialism, racism, classism, sexism, etc., etc. With my new awareness I found myself less interested in art than with the question of what is art in this society.

At the time, I was studying graphic art, majoring in illustration as well as in commercial art. My main interests wert drawing and water color but I knew better than to major in fine arts. In my junior year, I had decided to become an illustrator, naively thinking it was closest to doing what I wanted and getting paid. By my counselor convinced me to

(Cont. on P. 2)

1976 Year Of Dragon Will Officially Replace Year Of Rabbit On January 31st

By KAY TATEISHI

TOKYO. — Asians hope the Year of the Dragon, beginning Jan. 31, will be influenced more by its animal symbol than was the fading Year of the Rabitt, which saw the world languishing in an economic recession instead of bounding forward as many had hoped.

The Chinese year that starts in early 1976 is fifth in a 12-animal zodiac that begins with the rat and is followed by the ox, tiger, rabbit, dragon, snake, horse, sheep, monkey, rooster, dog and pig.

The dragon represents great celestial power and symbolizes life and growth. It is said to be the carrier of blessings, riches, harmony, virtue and longevity, and dragon years are thought to be times of change with strong potential for good.

The ancient Chinese almanac tells those born during a dragon year that 1976 "can lead to great changes. It is wiser to refrain from undertaking any new ventures, moving or changing occupation."

During the last Year of the Dragon, in 1964, China exploded its first atomic bomb, France established diplomatic relations with Peking and the Soviet presidium ousted Nikita Khrushchev and named Alexei Kosygin premier and Leonid Brezhnev first secretary of the Communist party.

The previous cycle, in 1952, saw Queen Elizabeth II begin her reign in England and Gamal Abdel Nasser overthrow King Farouk in Egypt.

But a list of major events in previous dragon years also can read like a catalogue of disasters.

They include a yellow fever epidemic that killed an estimated 20,000-25,000 persons in 1810 in Cadiz and Barcelona, Spain; an earthquake that hit Aleppo, Syria, in 1822, with a death toll of about 20,000; fires that destroyed the Houses of Parliament in London in 1846; and a cyclone and tidal wave that killed an estimated 100,000 person in Bombay, India, in 1882.

People born in the Year of the Dragon are said to be healthy and energetic but short-tempered, excitable and stubborn.

They are honest, sincere, brave, and sensitive and also inspire confidence. They don't like to borrow money or deal in flattery and tend to regard those who do as weak and dishonest.

Dragon people have strong likes and dislikes and are somewhat fastidious, the Chinese sages say.

They worry a lot for no good reason and often deceive themselves about people they like and lack of sense of tact and diplomacy.

Famous people born in the Year of the Dragon include British Prime Minister Harold Wilson and his rival Edward Heath; Spanish surrealist painter Salvador Dali; Soviet Premier Alexei Kosygin; and entertainers James Cagney, Bing Crosby, Cary Grant, Glenn Ford, Gregory Peck, Marlene Dietrich, Eartha Kitt, Gina Lollobrigida and Claudia Cardinale.

Nihon Keizai: Wall Street Journal

NEW YORK. — The Wall Street Journal will begin publication of an Asian edition in 1976, Dow Jones and Co., publishers of the Journal announced.

The new edition will be launched in partnership with four Asian newspapers, the South China Morning Post, the Nihon Keizai Shimbun, the Straits Times of Singapore and the New Straights Times of Malaysia.

Dow Jones is to hold the majority interest.

The paper will be printed Monday through Friday in Hong Kong and distributed through Asia, Dow Jones said. Publication is to begin by mid-1976.

"Our aim is to be as useful to Asian businessmen as we are to their counterpart in the United States," Warren Philips, president of Dow Jones, said.

Hosokawa Writes His Fourth Book

NEW YORK. — History of the 80-year-old Denver Post has been researched and written by Bill Hosokawa, himself a Post staffer since 1946, in his fourth book, "Thunder in the Rockies: the Incredible Denver Post" (Morrow, $12.95). It was on sale in Colorado Jan. 2 and will be available nationally Feb. 12.

Fully half of the book is devoted to material never published previously, including the bitter feud between the daughters of founder F. G. Bonfils, of the dedicated people with the Post and how it sloughed off its tacky beginning to become one of the major newspapers in America.

How the Post almost didn't hire the late Larry Tajiri and how he became its distinguished entertainment editor is covered as well as the Post's questionable coverage of the evacuees at Heart-Mountain, Wyo., during WW2.

WW II Bomb Found In River

OHAKA. — A police and defense agency bomb disposal squad had to use a crane to retrieve a World War II bomb found in a river bed and then proceeded gingerly to deactivate it as 1500 persons living nearby took refuge a mile away recently.

After a 90-minute operation, the bomb was safely defused and dumped into the Pacific ocean.

From Salt To Fresh Water A Ton For 10 Cents

OITA. — Tests for the commercial production of fresh water from sea water began here recently with the ultimate goal of building a plant capable of turning out one million tons of fresh water at a cost of 30 yen (10 cents) per ton.

The tests at the Showa Denko Company by the Industrial Science and Technology Agency also aims at solving equipment corrosion problems involved in desalination, and the reduction in the cost of building such plants.

The desalination plant which has been recently completed at the Showa Denko plant complex has the capacity to turn out 100,000 tons of fresh water daily.

The Ministry of International Trade and Industry sees the possibility of a water shortage totaling five million tons annually by 1985 in Tokyo and its surrounding area, the Osaka and Kyoto areas, and the northern Kyushu industrial area in southwestern Japan.

Autobiography

(Cont. from Page One)

major in commercial art as well, as the only place for an illustrator was the east coast. So you can imagine the confusion I felt about art after I was enlightened.

After graduation, I got a job at U.C. Berkeley as a "senior clerk" doing microfilming. After several months of that, I heard of the Venceremos Brigade, a group who recruited people to go to Cuba to help the Cubans attain their goal of harvesting 10 million tons of sugar to fight the U.S. trade boycott. I was very interested as I wanted to see the socialist country and I wanted to support and take part in the struggle. Though my political awareness was very limited and experience almost nil, I was accepted, after an interview, to go to Cuba because I was a Third World person. My friend, who also applied, was also accepted for advanced political awareness and experiences although he was white. This group was to consist mainly of Third World people.

We flew from Mexico City (after harassment by the agents and my vaccinations being taken) to Cuba. We worked very hard even though most of us were unaccustomed to hard physical labor. Our attitudes were different only because we were working for the people and not for the boss. During my two-month stay in Cuba, I never once saw any sign of racism. I also was impressed with the older people. They were not the forgotten people as in the U.S. but very useful members of the society. Their eyes sparkled and were full of life. I was impressed with what I saw in Cuba. We came back on a boat, a cattle boat converted for people, to Canada and to the U.S., right back into the Kent State murders.

These incidents — taking part in many anti-Vietnam War demonstrations (and other causes), seeing the People's Park being built by the people and then destroyed by the University, being in the demonstration retaliating against the park's destruction in which a man was murdered, another blinded, and the other lives being threatened, and my experiences in Cuba strengthened my budding political understanding.

After hitch-hiking back to the Bay area from New York City, I joined in with the East Bay Media Collective, who did media work for many organizations in the Bay area community. We turned out silk screened posters and leaflets. I was exposed to many politically aware people in the area.

I came to a realization that not only had I a long way to go in really understanding political ideas but that I must study, I had to force myself to read theoretical books, which wasn't easy if you consider my difficulty with the English language. (I am still working on it.)

With the suggestion of my friend, I began reading feminist books. Reading them, (my favorite is The Dialects of Sex), helped me a great deal in understanding the whys of the injustice in this society and the world It also helped me understand about myself — my weakness, and my sense of self as a person. It made it clear for me that a lot of frustration I felt through my life, which I've always blamed on myself, was due to being a woman in this society.

The Vietnam War (probably because of my experiences of being a Japanese American) and the woman's struggle were the main issues that helped me shape my subjective, gut-level feelings of the struggle to the more objective political one. And I still have a lot to learn.

TV...

(Cont. from Page One)

1000 reporters.

The story that NHK chose in the 14th series of its kind is a purely Japanese one. The 47 Ronin incident epitomizes the feudal concept of unremitting loyalty to one's superior, an ideal which survives in contemporary Japan but to a less degree.

Adapted for the traditional kabuki drama and later for numerous silent and sound film versions, the story is one every Japanese schoolboy knows.

American anthropologist Ruth Benedict called the tale of the 47 Ronin the true national epic of Japan.

"It is not a tale that rates high in the world's literature but the hold on the Japanese is incomparable," she wrote.

Many Japanese still visit the simple graves of the 47 at a Tokyo Buddhist temple, Sengakuji, to pay homage.

The story took place in 1701 when a certain Lord Asano was insulted by a Lord Kira. Asano then struck Kira with his sword on the ground of the Edo (ancient Tokyo) palace, violating the law.

After Asano was ordered to commit "harakiri," all the city expected bloody revenge by his men.

Asano's 47 most loyal retainers first decided to lull the suspicions of watchful authorities by withdrawing their allegiance to him and leading lives of debauchery.

They gave up their wives and children and dropped to the lowest rung in the feudal social ladder by doing work deemed fit for outcasts.

But on the night of Dec. 14, 1702 in snow covered Tokyo, the 47 carried out their vendetta, breaking into Kira's residence and murdering a number of his household.

They discovered Kira cowering behind charcoal bins in a storeroom and dragged him out. After he admitted to being Kira, his head was cleanly removed with a swipe of a razor sharp sword and the 47 overcome by emotion, broke down in tears.

"They cried because they had finally succeeded," said TV fan Okutsu. "I suppose it's because loyalty and duty must be pursued despite the difficulties one may face.

"That was how I was educated, but it's missing in the younger generation.

The director, producer and script writer unabashedly admit they've revised history somewhat.

"We added progressive elements to the story," said Isamu Onoda, who wrote the script. He said part of the motivation of the 47 Ronin was portrayed as a challenge to repressive authority."

The program views the Genroku Era through the eyes of a major participant, Lord Yanagisawa who as chief minister ordered the 47 samurai to commit ritual suicide.

History hasn't been kind to Yanagisawa for condemning the loyal 47's men, but NHK chose to revise history a bit more and portrayed him as having a good side as well as a bad one and cast Ishizaka for the part.

"Using Yanagisawa, I tried to write in modern characteristics," said Onoda. "I tried to show what people would find in so-called 'bad people' like politicians and why they are forced to do certain things."

The use of money plays a large part in the court intrigue surrounding Yanagisawa and Onoda said he borrowed this element freely from contemporary Japanese politics.

One thing almost entirely excluded, despite all the swashbuckling action, was the sight of blood. It was seen only twice during the year's series — once staining the cloth bag that contained Lord Kira's severed head.

A Xmas Present For A Cake Thief

TOKYO. — A 37-year old thief who broke into a confectionary shop early Christmas morning, had his hands full of goodies which he refused to let go when caught by shop employees and turned over to the police recently.

Under questioning, the thief, a former employee of a construction company which went bankrupt recently, told the police that he had promised his children, five and six year old, that he would bring home a Christmas cake when he returned.

He was quoted as saying, "I wandered about town for hours Christmas Eve, then I finally decided to steal the cake."

Shop employees and 14 policemen on night duty, learning of his plight, became Good Samaritans. They chipped in 900 yen (about $30) to enable him to buy gifts for the children.

Police declined to identify his name.

The New Canadian

A member of Ethnic Press Association of Ontario
Second Class mail No. D-0366

T. UMEZUKI Publisher
K. C. TSUMURA English Section Editor
KEN MORI Japanese Section Editor

PUBLISHED ON EVERY TUESDAY AND FRIDAY

SUBSCRIPTION
$9.00 for Six Months
$14.00 for a Year

479 QUEEN ST. WEST
Toronto, Ont. M5V-2A9
364-5005

CLASSIFIED

Domestic Help Wanted

HOUSEKEEPER, live in, for luxury apartment. Liberal time off. Phone 923-7269 after 6 p.m. (Toronto).

733 Danforth Ave.,
Toronto
Phone Store 465-3426
Home 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings and Saturdays

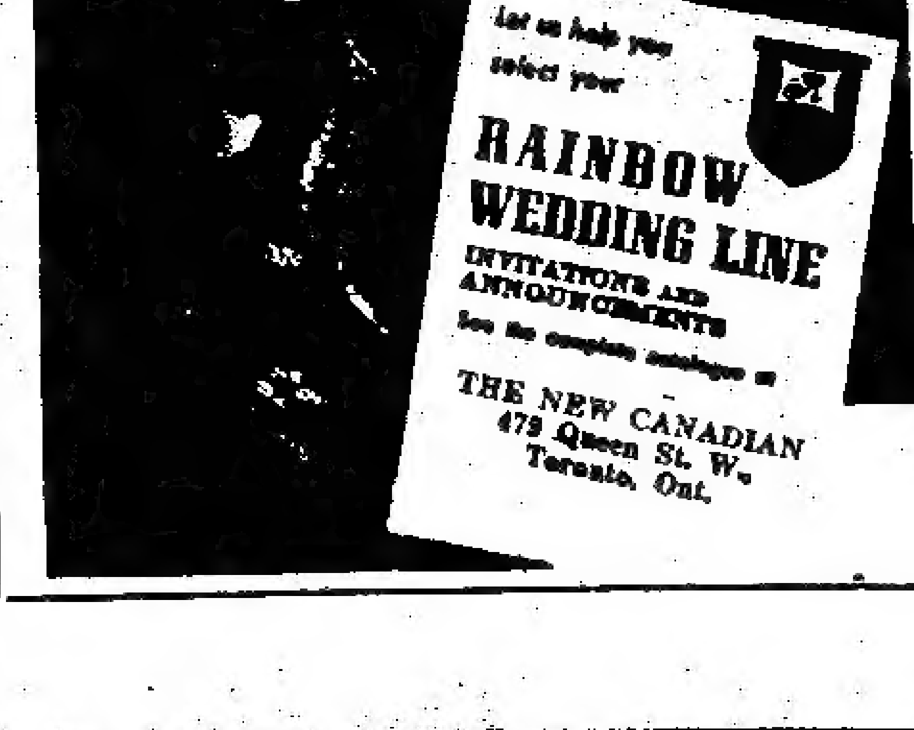
TOM'S TELEVISION & RADIO
RCA — ZENITH
SALES & SERVICE
COLOR T.V.
AND
Stereo Components
1055 MIDLAND AVE.
(ORIOLE PLAZA)
SCARBORO Phone 759-1559
Between Eglinton & Lawrence Ave. East.
Repairs To All Makes

For Best Results
Use New Canadian Ads

$1000 WEEKLY DRAW
JAN. 21st WINNER
Mr. SAM BABA
SCARBOROUGH, ONT.
NO. 462

JAN. 30th, 7:30 p.m.
"HAWAII, MALAY OFF SHORE NAVAL BATTLE"
"NOBI"
JAPANESE CANADIAN CULTURAL CENTRE
123 WYNFORD DRIVE
DON MILLS, ONT.

The New Canadian
479 QUEEN ST. WEST, TORONTO, ONT. M5V 2A9
Please find enclosed $........................ for which
● Renew my subscription.
● Enter my new subscription for . . . . . year/months
$9.00 for 6 Months $14.00 per year
NAME (MR. MRS. MISS) ____________
ADDRESS ____________
CITY ____________ PROV. ____________
POSTAL CODE ____________



TORONTO JAPANESE GOSPEL CHURCH
St. John's Presbyterian, Broadview at Hogarth Ave.
SERVICES:
Sunday: Sunday School and Worship Services 2:00 P.M.
Tuesday: Prayer and Study Fellowship 8:00 P.M.
Friday: Young Peoples Christian Fellowship 8:00 P.M.
Phone Contact: Mr. S. Yabuta 429-0138, Mr. H. Yoshida 461-1066.

TORONTO BUDDHIST CHURCH
FEB. 1, 1976 Monthly Memorial
10.30 A.M. Sunday School
11:00 A.M. Morning Service
Rev. Tak Moriki
2:00 P.M. Afternoon Service
Rev. N. Ishiura
918 Bathurst St.
Telephone: 534-4302

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

Buy & Sell Your Home
Through
Mits Kuroda
Representing
Robert Owen, Realtor
2685 Eglinton Ave. East
Phone 266-4501 Res. 261-2581

SANDOWN MARKET
ORDERS FOR OBENTO ACCEPTED
221 Kennedy Road, Scarboro
Tel 261-7040 Free Delivery
OPEN SEVEN DAYS WEEK

Takara Jewellers
"EAR PIERCING"
By Appointment
Mon. — Friday 9—6, Sat. 9—1.
21 Dundas Sq. Toronto, Suite 1204. Phone [illegible]
Eve. By Appointment
Art Watanabe

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

A HISTORY OF THE JAPANESE CANADIANS
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
By KEN ADACHI
At the Special Price of $10.00 plus $1.60 shipping charge.
($14.95 after publication date, March, 1976)

A CHILD IN PRISON CAMP
By SHIZUYE TAKASHIMA
$8.00 POSTAGE INCLUDED

THE JAPANESE AND THE JEWS
BY ISAIAH BEN-DASAN
$7.50 POSTAGE INCLUDED

A CHOICE OF DREAMS
By JOY KOGAWA
$3.25 POSTAGE INCLUDED

"EXODUS OF JAPANESE"
By Janice Patton
A Pictorial narrative of The Japanese Canadian Evacuation during World War II.
$2.00 postage included

STELLA ITO'S "SUKIYAKI"
'Over 60 favorite recipes'
$1.65 postage included

THE NEW CANADIAN PUBLISHER
479 Queen Street West, Toronto, Ont. M5V 2A9

Guide To Japanese Drama

GUIDE TO JAPANESE DRAMA. By Leonard C. Pronko. G. K. Hall and Co., Boston. 1973. 125 pp. $9.50.

* * *

Reviewed by
TED T. TAKAYA

In Guide to Japanese Drama Leonard Pronko offers a compact, informative account of the currently available works in English on the Japanese theater. The 75 entries in the annotated bibliography cover a wide enough range of materials to interest the specialist, teacher, student, and the general public. Written with great enthusiasm and deep appreciation of the subject matter, the guide is a convenient and useful handbook on any library shelf.

The introductory chapter is mainly a concise, lively history of the Japanese theater which traces its growth and development of over a thousand years. In addition to a pertinent discussion of the theatrical tradition, this segment is replete with fascinating information and observation on Japanese political history and culture. With this valuable background material available at the outset, a more effective, sophisticated use of the annotated bibliography can be made, especially by beginners. In the concluding portion of this chapter, the author discusses the particular format and content of the Guide.

After the "Brief Chronology of Japanese History and Theater," the main body of the text appears and consists of the "Annotated Bibliography" containing the following sections: "General Works: Criticism;" "Noh and Kyogen: Texts;" "Kabuki and Bunraku: Criticism;" "Kabuki and Bunraku: Texts;" "Other Traditional Forms;" and "Shingeki: Modern Theater."

In every section, the author carefully summarizes the content of each entry, often spending as much as two pages on a single work; the summaries are genereously interspersed with his own acute assesments. This fresh, personal approach will especially delight the newcomer to the field who has found the typical academic presentation somewhat intimidating or too bland for his own taste.

Many of the earlier works on the Japanese theater are now quite outdated and the older translations of plays often fail to convey the artistry found in the original texts. Probably for this reason, Pronko judiciously omits most of the publications appearing before 1945. This procedure spares everyone many attempts a translations. They hours of drudgery, browsing through the no longer useful volumes on Japanese drama still found among the dusty orientalia in numerous librariers. For easy cross reference, the entries throughout the Guide are numbered in consecutive order.

An important point brought out by this volume is the surprising lack of translations of most of the Kabuki and Bunraku plays which are so familiar to the Japanese. Although their length and other complexities may have discouraged past efforts at translation, hopefully current efforts will be spurred by a more informed and receptive readership brought about by the increasing international recognition of these classical theaters through successful performances abroad. Moreover, the stage productions of Kabuki on college campuses in English versions by Pronko himself, and by others, though still a pioneering effort, should stimulate further attepmts at translations. They would include both Kabuki plays and Bunraku plays adapted for the Kabuki stage and which are now part of the standard Kabuki reportory, such as Sonezaki Shinju ("The Love Suicides at Sonezaki") and Chushingura ("The Treasury of Loyal Retainers"), both of which are already available in English.

Gagaku, along with related works on Japanese music and dance, is found under "Other Traditional Forms."

Their inclusion in this Guide is quite proper because all the major classical theater, such as Noh, Kyogen, Kabuki, and Bunraku, employ these elements as integral parts of their performance and it is impossible to discuss them without taking into account these wider theatrical traditions. The mere handful of books represented in this section suggests there is much work to be done in English.

The section on "Shingeki: Modern Theater" covers texts dealing with this new theatrical form which began to develop during the Meiji period largely through Western influence. Although Shingeki is the theater of Japan preferred by the younger generation and fine plays written by gifted playwrights are being continually performed, there is comparatively little on this subject by Westerners. The preference for the older theatrical forms has probably effectively prevented the recognition certainly due this significant theater whose growth and development now span nearly a century.

In the "Further Readings," Pronko has compiled a short bibliography of additional books and articles which neatly supplements the Guide.

The Asian Literature Program of The Asia Society of New York deserves high praise for initiating this anotated bibliography of Japanese drama. Leonard Pronko's abzorbing, perceptive Guide to Japanese Drama is an indispensable reference work for those in the Asian field, and its publication should encourage further interest and research on the Japanese theater.

Healthy Body & Mind
Through the Martial Arts

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult:
William Wales Ltd.
Insurance Agents
1 Carlton St. 10th floor
Toronto 2-A, Ont.
Phone 368-4681

Custom Picture Framing
NISHIMURA PICTURE FRAMES
1270 Yonge Street, Toronto 7, Ont
SOUTH OF WOODLAWN
Tokio Nishimura [illegible]

SUITS FOR MEN
C. NOMURA
"Will call on you"
Made To Measure
Phone 694-9553
(Within Toronto)

Buy and Sell Your Home
Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE Ltd.
2008 Lawrence Av. East
Scarboro, Ont.
757-5154

DANFORTH SPORTING GOODS
SKATES, HOCKEY EQUIPMENT
SKATES SHARPENED
1202 DANFORTH AVE
At Greenwood.
George Fukuzaka
463-7400
OPEN FRI. UNTIL 9 P.M.

Alna
OF TORONTO

• FORMAL RENTALS
Custom Made Suits & Trousers
437 Danforth Ave. Toronto
Tel. 463-8104

COUNTER INFLATION BY PLANNED MONEY MANAGEMENT
Income Tax Reduction
Retirement Income
Family Protection
Disability Pay Cheques
Mortgage Redemption
College Tuition Fund
MITS TANOUYE
NATIONAL LIFE OF CANADA
522 UNIVERSITY AVE.
SUITE 704, TORONTO
PHONE [illegible]

調子よい喜代治さん

北村夏宵

故郷の弟から、喜代治さんが亡くなられた知らせを受けたのでお悔みのつもりで、この小文を綴つてみようと思う。

僕が喜代治さんを、よいおつさんだと思うようになつたのは、たしか小學四年生の頃からであつただろうと記憶する。今考えると、何時も僕を可愛がつてくれたからでもあろうが、その他に飄々とした人柄と「何んでも調子もんや」と言われる彼の世渡りの仕方に、子供心ながらも惹かれたのであつた。

故郷ではその頃、農閑期に雪が降ると、トリモチで目白や、ホホ白を捕え囀ずるところ迄飼い馴らして樂しむのだつたが、喜代治さんは、小鳥捕みはもちろんその餌つけの名人でもあつた。そして冬もすぎ春もくれにさしかかると籠の鳥を「又來年ももんて(戻つて)來いよ」と放してやり、姿の見えなくなるまで見送られるのであつた。そんな日は前もつて知らせてくれたので、僕も一緒に小鳥のゆくえを見守つたものだ。

トンチのよい喜代治さんはまに冠句や、ホ句が上手で、村の青年会員と集つて正月の娯樂に出題し競詠する冠句にはたいてい一、二等賞を獲得していた。冠句というのは、たとえば『うらおもて』とか『すみません』などと五音の冠句に七音－五音の二節を加えて一句に仕立てるやり方で、僕の記憶では喜代治さんの句に

『うらおもて』ないほい見やい褌は

『すみません』思つたよりは小さくて

などと他愛ないものだが、トンチとそのものピシャリで即興に表白するところに面白味があつて仲々人氣のある番組であつた。

或る日喜代治さんが『武ボン(私の本名は武雄)歌を教えてやろか。月月に月見る月は多けれど月見る月はこの月の月。どや調子よいやろ昔の人はえらいもんや、これだけお月さんが出てはつても、一つとして同じお月さんはござはらん』と言われた。

その頃五年生くらいであつた僕は、俳句の好きな谷口先生から國語の時間に、芭蕉・一茶・蕪村の俳句や明治天皇の御製などを習つていたので、喜代治さんの話されることが判り出したようだつた。或る時、

『武ボン、ほらそこの小川に目高がおるやろ。あいつを捕むのや やつてみやい』と言われた。

僕は早速みそこしを持ち出して、ひとすくいに四匹の目高を捕え『春の川目高四匹すくいけり』と詠んでみた。僕のカメラ式な最初の句である。ところが喜代治さんは

『ウン、まあそれでもよいが、春の川目高六ツ匹すくいけりとしたら調子がよいやろ』

と言われた。

『ほんでも、四匹捕かんだのや、ほんなうそ言うたらあかんがなあ』

『ほたら(そうしたら)もう二匹捕えてございのう。ハアツハアハア。』

と煙草のヤニで赤茶け、欠けた前歯をむき出して大口あけて笑われた。

朝は早くから田圃に出て働く、この人の調子のよい話し好きに、イツプクの時になると近くから誰彼と寄り集つて來る。その人達を相手によく話しこんでいる喜代治さんだが、調子と段取りがよいためか仕事の片づきが早いのである。五時ではまだ日の高い日永の夕暮れで、四時半頃には鍬をかついで歸路につく。『オーイ、またあしたがあるぜー』

後年、俳句を作るようになつた僕が暗中摸索を続けつつ、一ツ二ツのイメージ配合や二物衝撃とかモンタージュ俳句とか言われる手法を試みながら いつしか傳統俳句の有季定型、十七音三部節に基調を置く創作心理にとりつかれるのも、この喜代治さんから受けた少年時代の感化が、多分に影響していると思うのである。

昨年ステブストン河畔句会が発会二十周年を記念して刊行した同人合同句集に小俳も加入をすすめられ、一隅を汚す機会を得たのでその一冊を喜代治さんに見てもらいたいと思つたが、調子のよい喜代治さんはもうこの世の人ではない。

—新發賣—

特選 新米 白雪米

一口、一口美味しさが増し 腹にしみこむ このうまさ

一手販賣元 ダンダス・ユニオン店

DUNDAS UNION STORE, 173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO, ONT.
TELEPHONE 366-3663 — 364-7692

求 鉄板焼きコック及び見習い、ウエートレス、またはウエイター。ランチ又はディナー。フルまたはパートタイムで。委細電話 九六四－三八六八

田中オブ東京

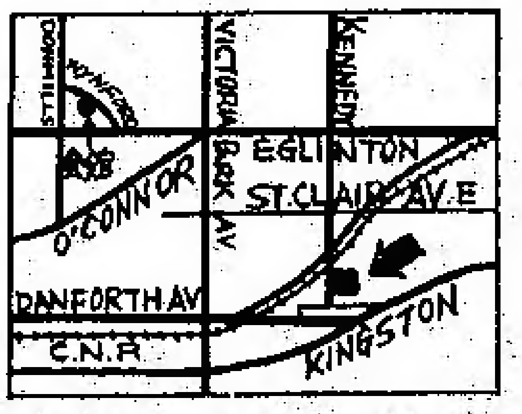
鈴木重三妻ヨシ儀久しく病気治療中の處薬石効なく本年一月二日午前四時死去致しました。右辱知各位に御通知申し上げ併わせて多年の御恩顧を厚く御禮申し上げます。

東京都杉並区上井草一丁目一〇－二一

鈴木重三

小運送 引越し、運搬その他何でもご用命下さい。オシャワ市(大野)電話①六五五－四七六一

SANDOWN MARKET
221 Kennedy Road, Scarborough
Tel. 261-7040 — We Deliver



サンダウン・マーケツト

各種折詰べんとう

ご注文に應じます

經營者 三石修二

旅行の事ならお任せ下さい

海外、国内、商用、観光を問わず、ご旅行のことなら何でもご相談下さい。経験豊かなエキスパートのスタッフが誠心誠意を以てお手傳いさせて頂きます。訪日団体およびチャーター便。日本・東南アジア・ハワイ・ヨーロッパ等への観光旅行。フロリダ・メキシコ・バハマ等へのバカンス旅行。カナダ観光案内。通譯・ホテルの予約。バス及びリムジーンの貸し切り。国際会議及びセミナーの手配。カナダ移住手續きの手傳い。日本への歸国荷物發送手配。旅行關連保険一切。日本へ安く歸りたい方。まずはご連絡下さい。

公認 東京国際旅行社(株)

ECONOMY - QUALITY - SATISFACTION - IS OUR BUSINESS

TOKYO TOURS OF CANADA LTD.

45 RICHMOND ST. WEST • SUITE 301 • TORONTO

Telephone (416) 363-6363

Cable TOKYOTOURS TORONTO Telex 062-2577

楽しいお氣持ちで お買物を

JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP AT

SANKO TRADING CO. LTD.

221 SPADINA AVE. TORONTO M5W 2E2 TEL.: 862-1082

7days a week 10am 10pm

Shimizu Shoten Ltd.

349 East Hastings St., Vancouver, B.C.
P.O. Box 65569 Vancouver, B.C.
TEL. 689-3471, 689-3472, 685-9413

日本レコード、雑誌及び食料品 通信販賣

▲最新流行日本レコード・八トラックテープ、カセット・テープ
□ふるさとの唄 なつかしのメロディ
□演歌、浪曲 童謡 軽音楽
□琴と三味線 ヒットソング、邦楽
大量に入荷いたしております。

▲食料品ご案内－○ヤマサ醤油 ○亀甲萬醤油 ○梅屋せんべい ○丸清あられ各種 ○ハナマルキ味噌 ○ナショナル電氣釜 ○サッポロ一番 ○サロンパス ○台所用品 ○寶みりん ○カルピス ○娯樂用品 ○日本人形 ○瀬戸物 ○姫印製品 ○冷凍品各種 ○其他食料品 ○雑貨一切

▲月刊誌、週刊誌を特價で予約を承わつております。新しい食料品、レコード、雑誌を當店のメール・オーダーを利用し、安くご入手下さい。ご注文は明細なカタログからお選び下さい。カタログはご連絡しだい早速お送りします。

料食雑貨直輸入商 清水商店

本店 タイムスクエア旅行社
672 No. 3 Road, Richmond, B.C. Telephone (604) 273-[illegible]

支店 タイムスクエア旅行社
Branch Office — 1157 Melville St., Vancouver, B.C. 681-7251

訪日観光團

出發	歸國
二月二六日	三月十日
三月五日	三月二六日
三月十三日	三月二九日
三月十七日	四月十六日

●メキシコ、ハワイ、ヨーロッパ各地のハラデーの豫約ご相談はお電話又はお立寄り下されば詳しくご説明いたします。

日本の味

テースト・オブ・ジャパン 電話 八六三－〇〇〇二

太鼓壽司 電話 八六三－〇〇〇三

◎年中無休サービス

103 Yonge Street, Toronto

天氣晴朗なれど（三七〇）

佐藤愛子

「平和！満ち足りた家庭！……」

品川夫人はいいかけて、突然、庭に向って叫んだ。

「あなた！どこへ行くんです！」

見ると品川氏は浴衣を着て、新しい桐下駄の音を忍ばせるようにして、バラのアーチの下を門の方へと抜けて行くところである。

「あ？いや、ちょっとそこまで……」

品川氏はいかにも軽々とそういって、につこり口もとをほころばせたが、その笑い方には悪戯を見つけられた子供が、何んとかしてごま化そうとするときの魂胆が垣間見えるのである。

「そこまでって、どこまで？」

「散歩だよ。ひとまわりしてくる」

「ではベビイを連れて行って下さい」

夫人は凛然といった。

「ベビイはこの頃 運動不足で弱っているんです……」

ベビイというのは品川家に飼われているボクサー種の成犬である。品川氏は夫人の命じるままにベビイを皮紐で引っぱりながら、ニコニコと門を出て行った。

「おやさしいご主人ですね。いつもニコニコしていて……」

「あのニコニコがクセモノなんです」

品川夫人はいった。

「悪企みがバレそうになるとニコニコしてごま化すんです。今だって、散歩だなんてウソにきまっています。ですからわざと犬散歩をさせてやりました。ベビイを連れて浮気は出来ませんからね」

「浮気？」

朝子は品川夫人の口からあまりにスラスラと出て来たその重大な言葉にびっくりした。

「でも、こんな時間に？」

腕時計を見ると四時をいくらか廻っている。まだまだ暑い盛りだ。

「うちの主人ほどのワルになると、よもやと思われるような時間に浮気をするんです」

品川夫人は落ちつき払っていった。

「早起きをして朝食の前とか……夕食の支度頃とか……自由業というものはこれだから油断出来ません。奥さんなどは男は夜、浮気をしに来るものと思っていらっしゃるでしょう。しかし、夜浮気して来る男はまだ初心のうちですね。うちの主人あたりになりますと、夜は厳戒そのものですわ。十時以後家を空けたことはありません」

「まあ……」

朝子はついに感心した。品川氏の策略もさることながら、それを追及する夫人の攻撃力もなみなみならぬものがある。

「ベビイを飼うことにしたのはそのためなんです。ベビイを連れているとバスにも電車にも乗れませんし、タクシーは怖がっていやがります」

夫人は淡々といった。

「今頃、ベイビを連れて、次の策略を練っているにちがいありませんわ。あの人はこういうことにだけ不屈の闘志を燃やす人なんです。しかし彼が闘志を燃やせば燃やすほど、私の闘志も燃えます」

「ではあい、ご主人には特定の……ナニがいるので？」

「特定もいるし、不特定もいます。下手なテッポも数撃ちゃ当るってことがあるでしょう。うちの主人は闘志ばかり盛んな下手くそテッポ撃ちなんです……」

朝子はふと蜂介のことを思い出した。鉄砲もロクに撃てなかった蜂介のふところに鳥の方から飛び込んで来たのだ。

あの二人はどうなっているだろう……

朝子は思った。そう思うと急に下腹が熱くなった。もしかしたら朝子は家を出たことによって、あの二人に貢献したことになったのかもしれない——朝子はふとそのことに気がついた。そう気がつくと下腹の熱さは胸もとへと上った。

——いいじゃないの、あの二人がどうなろうとも……

朝子は自分をなだめるようにつぶやいた。

——わたしには青葉さんって人がいるんだもの……

しかしそうは思うが、何となく釈然としないものが身体の中にわだかまっている。

妻 百合子 儀（五十才）

乳ガンを患い入院、手術を受けて一時はとても元気になり喜んでいました處、昨年春、こんどは肺ガンとなり自宅にて療養しましたが呼吸困難のため再入院、親族身内一同の献身的看護も空しく一月六日午後四時半ロイヤル・ビクトリア病院にて眠るが如く安らかに召天致しました事を生前御厚知の皆様にお知らせ致します。一月九日午後八時レイ・ウォルトン・レイ葬儀社にて古屋牧師司式のもとに告別式を執行、翌朝十時マウント・ローヤル墓地に埋葬の節は酷寒の折柄多数 皆様の御葬列を頂きその上御丁重な弔辭、御弔電並に過分なる供花、御香典を賜り御芳志の程誠に有難く厚く御禮申し上げます。尚故人生前中の御交誼と長い病氣中度々の御見舞品やお慰めの言葉など筆紙につくせぬ皆様の御温情と愛に感謝しながら百合子は逝きました事を申し添え、皆様の御芳情を心から重ねて御禮申し上げます。

喪主 石井春夫
長女 ロリー春枝
母 池田照子
義兄 安部昭
義妻 光子ミッチー
義弟 大垣強チブス
妻 澄子メリアン
義弟 ダグラス・フオシー
妻 朝子チーニ
義父 溝淵丑吉
兄 石井幸一
妻 八重チ
女婿 片岡武雄
妻 文子
兄 石井幸八郎
妻 千代子
義妹 石井香苗
義弟 坂上（ペイシー）敏雄
妻 明子
弟 石井好夫
妻 ヨシ枝フエイ
友人代表 相星ローズ
親族代表 片岡武雄

求人

ウエートレス 希望者はみちレストランへ。
電話九二四—七五〇一（トロント）

求

男店員至急、委細面談
電話八六二—一〇八二（サンコー商店）

貸

食事付き部屋、詳細は
電話四六六—八六八五（トロント）

求人

日英両語がわかりタイプのできる人
丸紅カナダ会社 電話三六八—一一七一（トロント）

コリア・ハウス レストラン

午前十一時から夜の十一時まで毎日開店
○ビール・ワインなど酒のライセンスも受けました
○皆様のお出でをお待ちしております。カン国料理

666 Bloor St., W.
Toronto, Ont.
Phone 536-8666

トロント佛教會

◎二月一日（日）
祥月法要
午前十時半 日曜學校
十一時 朝の礼拝 石城開教使
午后二時半 ロ中 石浦總長

Toronto Buddhist Church
918 Bathurst Street
電話 五三四—四三〇二

日系人合同教會

ドーバーコート街七〇一
◎二月一日（日）午前十一時半 定期總会禮拝
『神の同労者達』 岩井牧師

701 Dovercourt Rd.
Toronto, Ont.
Tel. 536-9435

淺田醫師

カイロプラクター 電話で予約して下さい（トロント）六五一—八〇六〇
（宅）六二一—一九八九

728A St. Clair Ave W.
½ block W. of Christie)

花

PHONE 425-2122

ハナ一切のご用命は
親切・勉強の
シャロン花屋

942 PAPE AVE.,
TORONTO, ONT.

聖アンドリュー聖公會

TEL 924-5287

◎二月一日（日） 午前十一時半聖餐式
『支配者と被支配者』 キャノン今井
教会學校 十一時半
婦人会役員会 十時半
顧問委員会

日系セブンスデー・アドベンチスト教会

□安息日學校（土） 午前九時半
□安息日禮拝（土） 午前十一時
牧師 阿嘉廣英
四九一—一六七四（ ）

19 Mortimer Avenue
Toronto 6, Ontario

トロント日蓮佛教會

毎月第一日曜日午後二時
バジョー街五
電話四六三—八二六三

5 Badgerow Ave.
Toronto, 252, Ont.
Phone 463-8263

トロント天理教祭日

毎月第一日曜日午後二時から催します。一般のお方のご参拝を歓迎致します。

カナダ教会 会長 大倉トミ

160 Greenfield Ave.
Toronto, Ont. M6L 1L5
Phone 247-9791

花 ご注文

ハイランド花屋
店主 ジョン小野寺

HYLAND FLOWERS
540 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont.
Phone HU9-4654

辯護士 鬼塚敏三

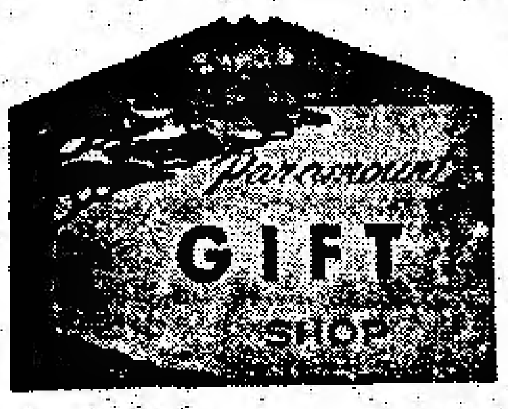
（クインズ・カウンシル）
事務所 ト市ユニバーシチー街四二五 六一五号室
電話三六三—五〇〇二
自宅四九三—二四五七
◇一切の法律事務に應じますから御相談下さい

●日本行切符 販賣代理

ビーアンドオー・ライン
プレジデント・ライン
●保險—火災、自動車、病傷、海上、損害

内田商會

ト市西メーン街三二九
電話六八四—二七四七



パラマウント
ギフト・ショップ
○日本食品一切
御注文及び土産品取り寄せいたします。
ト市ダンフォース街七三三
電話店四六三—三四二六
家四六九—〇五九三

GINZA RESTAURANT

5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鐵板焼き
その他日本食
營業時間—月曜から土曜まで。
午前十一時から午後九時まで
日曜は午後五時から九時まで
電話 二三一—四〇〇〇

AUTHENTIC JAPANESE DISHES

"MICHI" RESTAURANT

459 CHURCH STREET, PHONE 924-1303
328 QUEEN ST. WEST, PHONE 863-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち
◎チャーチ店
チャーチ街四五九
電話九二四—一三〇三
◎クイーン店
西クイーン街三二八
電話八六三—九五一九
（クイーン店だけ月曜休み）

十五章に分け盛られた ぼう大な日系人歴史
出版会社の主任編集者も絶讃

来る四月初旬ごろには發行される『カナダ日系人歴史の『敵国人に非らず』という表題がついている新書(足立ケン著)は十五章から成つている。

第一章は『最初の移民』第二章と三章は東洋人排斥第四章は寫眞結婚や第一次大戦、第五章は日系人社会について、第六章は一九二一年から三一年までの歴史第七章は四一年の開戦直前までの歴史。八章は拡大する排日無運について。

第九章から日系人歴史のハイライトである總立退き、日本帰国、再定住、そして第十五章まで各地散在の日系人の實情を記述している。十五章にわたるぼう大、且克明な歴史書で、出版会社『マクレランド・スチュワード』の編集主任ジョン・ロバーツ氏はこういつている。

このブックはカナダにおける日系人の感動的な社会歴史である。足立ケンは單に歴史家だけでなく熟練できる日系カナダ人についての語り手でもある。

(三月末までに注文すれば一部十ドル、送料一弗六十セント。本社で取扱つています)

海外の日本人の實態
米國内では離婚が増加する

〔ホノルル〕ホノルル・アドバタイザー紙はこのほど東西センターのデニス小川教授の海外日本人研究結果を次のように紹介している

『海外における日本人の調査研究を行つている東西センターのデニス小川教授は先日次のような諸点を述べた。

(一)海外にいる日本人ーハワイに約二十 万三千人米本土に約三十七万八千人カナダに約四万人、メキシコに約一万人、ペルーに約五万人、ブラジルに七十五万ないし八十万である。

(二)一九二四年米國が日本人の移民を禁止したためと豪州、カナダ両国の移民制限のため、日本人のブラジル、アルゼンチン、ペルー移住が多くなつた。

(一)ハワイの日本人で現在他人種と結婚するものは女子は全体の約三五%で大部分白人と結婚、男子は二五%で主に中國人系と、次は白人と結婚している。カリフォルニアでは、日本人の女子離婚率は約五五%で男子は五〇%。

(二)米国内の日本人の離婚率は約一四%である。女子だけでは二六%。日本人男子の白人との離婚は五七%にもなつている。

肺ガン死者 カナダに多い

〔ケベック・シティ〕米国および英国など主な外国における肺ガンによる死者は相変らず増加している、とカナダ・ガン協会流行病學部主事アンソニー・ミラー博士が先週カナダ醫學会席上で發表した。肺ガンの八〇%は喫煙が原因だと同博士はいつており、ケベック州民の喫煙者のパーセンテージはカナダで最高で、したがつて肺ガン患者も最も多いと述べている。

冬季五輪切手

〔オタワ〕第十二回冬季オリンピック大会(二月にインスブルックで)を記念する四種の新切手が二月六日に發行される。五十仙、二十五仙、二十仙二つの四種でモ市のロルフ・ハーダー氏がデザインした。サイズは二四ミリ×四〇ミリ。

ミシガン州へ使節團
姉妹關係の滋賀縣から大人数

〔東京時事〕滋賀縣は今夏姉妹關係の米国・ミシガン州へチャーター機で一六五人の友好親善使節團を派遣する。縣は四三年にミシガン州と姉妹關係締結後毎年数百人の青年、教員を友好派遣してきたが、五十年度は財政難で中止した。

しかし本年度は米国の建國二百年に當り、各種の行事も予定されているため、これを機会に一層の友好を深めるのと、縣内の沈滞したムード一掃のため飛行機をチャーターして大挙派遣することにしたもの。

訪米期間は七月二九日から八月十二日までの十五日間、ミシガン州内では約一週間、米国家庭に民宿、友好を深める。参加者は五〇才未満の人で、経費は一人二四万圓。

○紅白歌合戦映畫上映ートロント佛教會は六日(金)午後二時と七時半。

死亡

△ト市の瀬戸サム氏は一月二十二日セント・マイケル病院にて死去、二十七日葬儀を行いマウント・プレザント墓地に埋葬した。

△ハミルトンの牧野コトノさんは一月二十三日死去、二十五日葬儀を執行、ウッドランド墓地に埋葬した。

△ウィニペッグの大里茂氏夫人文江さん(五七)は十二月二十二日死去。二十六日マニトバ佛教会で林開教使により告別式を行い、二十七日火葬した。

△ト市の熊谷捨蔵氏(九二)は二十四日死去 告別式は二十七日夜八時佛教會で。

赤色二號の使用禁止
=米當局が遂に決定發表=

〔ワシントン時事〕米連邦食品醫薬局(エフ・ディ・エー)は先週、發ガン物質の疑いがある食品着色剤『食用赤色二號』の使用を全面的に禁止すると發表、十五年来の論争に終止符を打つた。

赤色二號は食品のほか口紅など化粧品、浮剤のコーティングにも使用され、米國で最も普及している着色剤だが、發ガン性の疑いが強いとして薬學・毒物學専門家から再三にわたり警告が出されていた。

(日本では厚生省の『使用基準』により一部食品に限り赤色二号の使用が禁じられているが、その他の分野では廣い範囲に使用が認められている。)

御会葬御禮

夫 故 **茂八** 儀去る一月十四日午後心臓マヒに襲われ忽然として八十歳の生涯を閉じました。ことを生前御厚知の皆様にご知らせ致します。

就ては一月十五日午後八時よりマクツユーガル・アンド・ブラウン葬儀社に於て護城開教使、石沛開教使により通夜を營み、十六日午後八時よりトロント佛教会に於て両開教使により葬儀を執行の節は厳寒の折から多数皆様の御會葬をいただき遺族一同心から厚く御禮を申し上げます。

皆様からは過分の香典供花を賜りました上にご丁重なる慰めのお言葉、遠方よりは多くの弔電を頂き、身に泌みて有難くご厚情を深謝、感泣致した次第でございます。

十七日には午前七時半マクツユーガル・アンド・ブラウン葬儀社を出棺トロント・ウインチエスター火葬場に向い午前十一時より石沛開教使による最後の別れのお勤めを營みました折も皆様のご参列を頂き有難うございました。

末筆ながら故人生存中に受けました皆様の一方ならぬご交誼や、晩年二、三度の入院中にもお見舞を頂きましたことも併せて甚だ失禮ながら、紙上を借り、遺族一同心からお禮を申述べさせていただきます。 合掌

トロント
喪主 妻 川崎ヨソ
長男 川崎茂夫
妻 昭子
次男 川崎安信
妻 ジニー
婿 竹村惣郎
長女 千代子
婿 大森勇
二女 たま子
婿 大西和夫
三女 恵美子
孫 一同
ウィンザー
弟 川崎茂
妻 トモ
テキサス州ダラス市
甥代表 川崎仁
親戚代表 大西乙吉
村人代表 伊藤忠三郎
カナダ滋賀縣人会
トロント佛教会
護法会
婦人会
サンガー
ダーナ会

幸運賞くじ

トロント日系文化会館

△一月二十一日當選者 馬場サム氏(オ州スカボロ)番號四六二

△一月三十日夜七時半「ハワイ、マレー沖海戰」及び「野火」

紅白歌合戦テープ

カセット・テープをお買い上げの方には紅白歌合戦テープを進呈します。

ヤマト・ステレオ
862 Eglinton Ave. West, at Bathurst, Toronto, Phone 781-3447

貿易会社 **古屋** 交通社

TEL: 366-5451 460 DUNDAS ST. WEST TORONTO TEL: 363-0655

御旅行案内

○三月冬休みパッケージツアー余席があります。
△フロリダ 二八九ドル・
△ナサー 三一九ドル・
△アカプルコ 三七九ドル・等
○一世特別観光団 二月二十一日発 あと数席で満員
○エスコート付日本観光 三月二八日發
○訪日グループ 四月、七月中旬發
○訪日長期滞在 八五〇ドルから

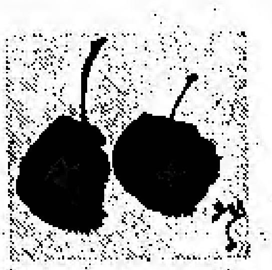
○九月からクレームされていないラッキー賞は一月くらびきに追加されます。是非御来店下さい。
○すみ絵・書道々具も入荷しました。
○珍らしい冷凍品も入荷しました。さんま、赤魚、たらこ、あじ、しらす、さしみいか、かばやき、はんぺん、紀文かまぼこ、枝豆、わさび漬、御試食下さい。

十一月ラッキー賞
六〇七七四 五九二三二 三八二二七
五九三五八 五六八五七

Nikko 日光 sukiyaki
japanese restaurant/tavern
460 DUNDAS STREET WEST, TORONTO, ONTARIO
TEL. 366-2164

各種パーティ

營業時間
月ー金曜 正午から十二時迄
土曜日 四時から十二時迄
日曜日 四時から十時迄



半世紀にわたる語學校生活

二人の日本語學校長の話(六)

佐藤伝氏夫妻の五十年におよぶ日本語學校生活は、時の利、地の利、人の和を得て、夢にえがいていたことも計画したことも大体達せられたという満足感を佐藤さんは抱いている。同時に、長い間にはいろいろの苦しみもあったことを忘れ得ない。その中でも次の三つの難局に直面したときは人知れぬ苦悶に陥ったことを認めている。

（一）日本語学校々舎・会館の建築事業

（二）ヴァンクーヴァー市会にあらわれた反日本語學校問題

（三）太平洋戦争勃発のため五十余の日本語學校が全部崩壊の憂き目を見るにいたった

の三つがそれであるが、この難局を乗り越えて彼岸に達し得た喜びを回想する佐藤さんは、むしろそれを懐しい思い出としている。

このうち（一）は前述の如くで、日本語學校々舎は同時に日系カナダ人の文化的センターともなって幅広い活動の中心となり（二）ブリチッシュ・コロンビア州の外国語學校取締令は、一九四〇年の日・独・伊三国同盟成立に端を発して、

△英語、フランス語以外の国語を教えるクラス及び英国の政治組織と異なる政治組織を教えるクラスを設け又は経営しようとするものは文部省の許可を受けなければならない

△州督學官は、いつでも外語校視察、検閲、調査の権限をもち、學校の閉鎖、教授禁止を命ずる権能を持つ

という内容をもつものであった。

この取締令によって既に閉鎖されているドイツ及びイタリー系の語學校は別として、次に来るものは日本語學校であった。この外国語學校取締令の施行手続きは明示されていないところから佐藤さんは州督學官に文書を以て問合せたり面接したりして、その実際を調べると共に、事態を静観、自粛自戒して、単独行動をとらずに善処して行くことを各地の日本語學校と申し合せ、督學官の好意的アドバイスに従い、州内五十余の日本語學校が同一形式の許可申請書を出したのであった。

一方、ヴァンクーヴァー市会では一九四一年一月、「日本語學校廃止の目的で調査を行うようカナダ政府に要請すること」を目的とする決議案が一市議から市会に提出され、市会内にそのための特別委員会が設けられて日本語學校と日本政府との関係、教科書の内容が生徒のカナダ化に害がありはしないか、生徒の健康上過重になりはしないか等を調べたのであり、佐藤さんはこれらの点につき

△日本語學校は法律的にも経済的にも日本政府と全く関係はない

△ヴァンクーヴァー日本語學校は三十年前からビーシー州政府に登録しているから、その方に報告する義務はあるが、日本へは全くない

△教科書は日本で作ったものを使っているが、吾吾の教育方針は、「善良なるカナダ市民を養成する」ことにあるから、教材はその方針で選択している

ことから、生徒の健康については、二重負担にはなるが、必ずしも過重とは思わないことを説明して、市会の特別委員会の調査は一まず終了し、その結果は市会に報告され、日本語學校運営は認められた。

だが、一九四一年十二月七日の太平洋戦争勃発で、カナダ内五十余の日本語学校も大打撃を受け総て閉校のやむなきに至った。その後始末につき苦慮した佐藤さんは、學校維持会と慎重に協議を重ねた結果つぎのように処理した。

△學校建物は国務省に貸す。（この方法によって賣却処分や荒廃を免がれた上にレントの収入さえあった）

△重要書類はローヤル、モントリオール両銀行に地券証は裁判所にそれぞれ保管を依頼。

右の如く処理することが出来た結果、戦後に日本語学校再開が可能となり一九五二年四月に総ての手続きを完了した上で当時の日系合同教会体育館を仮校舎として授業を再開、翌一九五三年四月から元の學校舎に移って學校再開祝賀会を開くことができた。この会合で挨拶した佐藤さんはその中で「……死んだ愛児がよみがえったほどの喜びです。墓碑を建てる代りに全快祝いをことほぐほどの幸福です。夢のような感じです。十一ヵ年間の祈念・悲願がかなったという心境です。」との感慨を述べた。

以上、佐藤伝氏夫妻の著書要約から引用させてもらったこの一文を結ぶにあたって、「私は妻と共に日系カナダ人の教育に従事すること五十年、わき目もふらずただ一筋道を馬車馬のように歩き続けてきた。目に見えない地味な仕事であったがカナダ文化への寄与、日本とカナダの架け橋の一部（大海の一滴にも比すべき小さいものであるが）を担ってきたつもりである」という佐藤さんの言葉と、本文の第一回目に併記した「太平洋時代に備えて、よき世界人の育成を目ざした故青木定義校長の偉大なる抱負」（角口泰治君に書いてもらったもの）を思い合わせ、主として故鈴木悦氏を通し、この二人のことを多少なりとも知っているところから、今更らのごとく感慨ふかいものがある。

——梅月高市

×

佐藤伝氏夫妻は「私たちが長命を保ち幸福に生活し得るのは、この土地と周囲の多くの人々の援助・協力があったからである」というところから、感謝の万分の一を表わす意味で、将来ある若者たちのために次のような奨學金制度を設定した。

▽ビーシー大学内およびトロント大學内に佐藤・伝夫妻ローン・ファンド

▽ヴァンクーヴァー市内のブリタニア、グラッドストーン、テンプルトンの三ハイスクールに、人種を問わず、卒業生中の優秀なものに対する奨学金

▽他に郷里の母校に記念文庫設置基金

Canada Post / Postes Canada
Bryce Mackasey, Minister / Bryce Mackasey, Ministre

國際メールを送りますか？

国際郵便レートの二段階の引上げのうち、第一段階が一九七五年九月にカナダの郵政大臣から發表され、一九七六年一月一日より發効しました。

この郵便料金引上げは一九七〇年万国郵便連合ローザンヌ會議で国際協約にサインされた結果にもとづくものです。

国際メールの取り扱い費はカナダが最後に引き上げを行った一九七一年以来、ぐんと高騰しております。

それでもカナダのレートは世界で最も低いレートの国なのです。

以上は海外向けの手紙一オンスを送るのにかかる料金です。

—そして、あなたに送られてくる外国からの手紙がその国々でどれだけの料金になっているかを示しています。

From Canada	From Overseas to Canada*	
20¢	45¢	Great Britain
(25¢ as of Jan. 1, 1977)	72¢	France
	67¢	Germany
	$1.08	Australia

*effective as of Dec. 2, 1975

カナダから送る料金は二〇セント（一九七七年一月一日からは二五セントになります）海外からカナダ向け。英国は四五セント，フランスは七二セント。ドイツは六七セント，オーストラリアは一ドル八セント。（以上一九七五年十二月二日から実施されています）

これらが示す通り，カナダの国際郵便料金は世界中で最も安いレートなのです。

第一段階の料金値上げは一九七六年一月一日より實施されましたし，第二段階の引上げは一年後に行われます。上記のサンプル表のように新レートでは一オンスの手紙に對する料金は，今までの十五セントのが二〇セントになりました。

これらの新国際郵便料金レートは手紙および葉書，印刷物，小包，郵便小包，出版者のメール，盲人向けメール等のエアメール及び普通メールに適用されています。

カナダ郵政省，よりよいサービスのため努力しています。

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005

Second class mail No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 半年九弗(前払) 年十四弗
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

カナダ首相夫妻が三外國を初訪問
メキシコでは元首級の大歓迎

〔メキシコ・シティ〕ツルドー首相は先週末、はじめてメキシコ、キューバ及びベネズエラの三カ国正式訪問の途につき、メキシコ空港では外国元首に与えられる最上級の歓迎を受けた。マーガレット夫人及び同夫妻の末子が首相に同伴した。

メキシコ空港には約三千人が出迎え、ロブレマ外相、エチエベリア大統領らが出迎えた。カナダ首相がメキシコを正式訪問したのは一九六〇年以来初めて、ツルドー首相は歓迎午餐会の席上、スペイン語で国際事情及び開発途上国について演説したが、反響はまず良好であった。

一応儀式的な歓待をうけたツルドー首相はエチエベリア大統領と実のある会談を去る日曜行ったが結果は失望に帰した。ただ今後カナダとメキシコ間の文化交流を増進していくことだけは完全合意に達した。

ツルドー首相は四日間のメキシコ滞在を終えてこれまたカナダ首相として初めてキューバを訪問、ハバナに到着した。キューバではアフリカのアンゴラ内乱に、キューバが軍隊を派遣して共産軍に加担している事実をカナダ首相は卒直に指摘して、キューバの説明を求めるはずである。

既定方針 五輪援助せぬ
カナダ首相がク州の哀願一蹴

〔オタワ〕モ市五輪大会の全責任を背負ったクベツク州政府のボラッサ首相は、「五輪開　費がインフレのため予想以上に高騰したので、オタワ政府が約二億弗の税金をク州に回してくれると有難い」とオタワ政府に援助を求めた。

ところがツルドー首相は「会ってくれといえばいつでもボラッサ首相と会ってもよいが五輪大会を招致したのはオタワ政府ではなし、クベツク州が全責任を持っている現在オタワ政府から既定方針通り、財政援助は期待できないことは、ボラッサ首相も承知のはずだ」ときわめて非同情的な言明を行った。

これに對し、ボラッサ首相は「私の哀願はクベック州民全部の感情を代表したもので、オタワの冷淡な態度を許したくない」と反ばくした。

選擧の体制固め
自民黨大会で三木首相が挨拶

〔東京時事〕自民党は先週末、東京・文京公会堂で第三一回定期党大会を開催、五一年運動方針案などを承認するとともに今年中に行われる総選擧、来年の参院選へ向けて、全黨の体制固めを行った。

席上、あいさつに立った三木總裁(首相)は「今年は、不況脱出と選擧の年だ」と述べるとともに、とくに選擧への取り組みについて「衆院選は来年の参院選に連動する影響をもっており自民黨と日本の将来がかかっている。大勝利が勝ち取れるよう團結して戦い抜こう」と挙黨一致の選擧体制を呼びかけた。

一方、中曽根幹事長は同大会で行った黨情報告の中で「昨年一年間の組織大拡大運動の結果、市区町村および職域支部の総数一九五一支部、登録黨員は三九万五、五〇三人となり、それまでより二二五支部、六万七、五七〇人ふえた」と報告した。

マーシャン氏環境大臣に

〔オタワ〕政界から足を抜くのではないかと噂されているジョン・マーシャン無任所大臣は先週末、首相から『環境大臣』に任命され、オタワ政界をビックリさせている。ジーン・サーベイ夫人が環境省から通信省に轉出したことで、環境大臣の席は空席となっていたもの。

新聞王が散々に悪口「野郎」と罵倒

○…カナダ市民権を返上して英国の男爵となった新聞王、ロイ・トムソン翁(八一)が先週、トロント・スター紙記者によるインタビューで『ツルドー首相はごうまんな野郎だ』とますカナダの首相を非難した。

○同氏は更に『カナダの英佛両語主義はカナダを分裂させるだけで、まことにくだらない方針だ』とし、またトロントの生活は『外人が多く入り込んでやりきれないものにしてしまっている』と評した。

○…トムソン氏のこれらの悪口に対して、カナダ首相室はじめ、関係各方面の反響を質したところ、トムソン氏は彼自身の意見を述べているので、どうしようもないとしている。しかしトロントに外人が流入して生活体質を下落させているというのには反論を吐く者が多かった。

移民減る
規則厳重化で

〔オタワ〕カナダ移民省が先週末發表したところによると、一九七五年一月から九月末までにカナダへ移民した数は一四九、四五七人で、一昨年同期にくらべて一〇・二%の減少で移住規則が厳重になったためである。

移民の需要はカナダ国内でかなり強かったが、失業者の増加にてらして移民を制限した。移民省によるとヨーロッパ各国からの移民は依然として減少傾向をたどっているが、その代りアジアおよび南半球(中南米)各国からの移民者が増加しているとしている。

加韓調印へ

〔ソウル〕韓国外務省筋は先週末カナダと韓国は原子力安全保障條約を今週中に調印することになろうと發表した。カナダ式カンズー原子爐を韓国が核兵器製造のため使用しないことを約束する條約である。

南オ州一帯に寒波
日本も今年一番の冷え込み

△日本列島は去る二十一日今冬一番の冷え込みとなった。また日本海側では依然として降雪がつづき、新潟県山岳部では一〇〇センチを超える大雪。東京では最低気温が氷点二、一度まで下がるこの冬一番の寒さを記録。(時事)

△トロント方面もここ数日間というもの、きびしい寒さに見舞われ、ハイウエイをはじめ、市街地にもエンジンがかからず立往生の自動車が多い。なにしろ零下十五、六度という記録的な寒さ。

△トロント国際空港では零下二十七度という新記録。華氏にして〇・一七度辛い週末になって多少寒さがやわらいだが、そのかわりまたしても降雪となった。昨年から一月にかけての南オ州一帯の降雪量は昨年度を遙かに上回った。

△大ト市内の除雪作業予算はすでに底をついており、これからの除雪は應急予算から引き出して間に合わせるという始末。市當局は各住宅所有者に「自宅前の雪除けは自分で…」という規則のあることを訴えている。

オ州自由黨新黨主選出

〔トロント〕先週末三日間にわたって行われたオンタリオ州自由党々主選出大会で、ハミルトン選出の新参オ州議員スチユワード・スミス医師が第三回投票で、同僚議員デビッド・ピーターソン氏を四五票の差で破って新黨主となった。

タバコやコーヒーは出産児の「死」を招く

〔クベック・シティ〕當市で先週末開かれたカナダ医學会で、モントリオール小児病院のジエコブ・アランダ博士と、前マニトバ州のドクターで現在南加州大學の教授のフランク・マニング博士はそれぞれ『喫煙及びコーヒーと出産児』について興味ある發表を行った。

両博士によると、シガレットをよく吸い、コーヒーをよく飲む母親から生れ出るベビーは、その生命が危険下にさらされ、睡眠中に呼吸ができなくなって死ぬ場合が多いと警告した。

シガレットを吸う母親の体内児は呼吸する習慣に時間をかけないので出産後に死ぬのが多いわけだと説明しており、また母親の飲むコーヒーの中に含まれているカフエインの九五%が出産児の血液中に認められ、カフエインを中止するとベビーは呼吸困難になることがわかった

被害者を逮捕

ト市地下鉄駅で先週八人組のジャマイカ人にかこまれ、ふくろだたきにされたうえ現金十二弗をとられたと警察に報告した二三才の白系青年は警察の調べでウソとわかり人騒がせをしたことにより捕まり裁判にかけられることになった。

婦人科専門醫の裁判やり直し

〔オタワ〕モントリオールで妊娠中絶手術を次々と行ってきたヘンリー・モーゲンテイラー医師は裁判の結果、体刑十八カ月の判決をうけ服役十カ月におよんでいるが、先週末ロン・バスフォード司法大臣は同医師に對し『再審裁判』を許した。モーゲン・テイラー医師の弁護士は『これで裁判やり直しで同医師は保釋金をつんで出獄することになるし、無罪放免になるチャンスもあろう』といっている。

緊張緩和支持

〔ニューヨーク時事〕ハリス世論調査によると、米国民の六二%が中国との緊張緩和政策を支持し、反対の一五%を大きく上回った。なお『わからない』と答えた者は二三%だった。またキッシンジャー国務長官の外交政策は六〇%の国民からの支持を得ている。